

白雪妹妹說故事，知故鄉



文圖 / 宜蘭縣服務站專員 韋智懷

新住民二代來臺，認真適應新生活

提起來臺的緣由，來自越南的何氏官聲音輕柔、中文流利的說，最早是來工作，因為認識現在的先生，於是嫁來臺灣，加起來至今已來臺 13 年。何氏官與先生原先就各自有一個小孩，現在組成充滿多元文化氣息的一家 4 口，談起對臺灣的感覺，何氏官說：「越南的路比較小，車和人都很多，所以路上比較亂，感覺臺灣比較發達。」因為經濟負擔較重，一開始何氏官和先生努力打拼，直到一年半前，女兒黃氏白雪上國中了，才把她接過來臺灣同住。



白雪（左 1）與同學相處融洽，圖為班級宿營探索教育活動。

雖然從小在越南長大，但白雪之前在越南的中文學校就讀，所以會一些中文。但因為在越南就讀的並非臺資開設的學校，因此不曾學過注音符號，也只會用簡體字。當她在國中一年級下學期轉入宜蘭縣東光國中謝老師的班上，老師隨即發現她由於國文科的國語基礎較不佳，對文字

語言，是文化的載體。移民署為推廣多元文化傳承，特別與宜蘭縣政府一同舉辦新住民二代母語「說故事，知故鄉」比賽，宣導新住民父母能將母語傳承給下一代。比賽中，來自不同族群的小小「新」二代，將所學的母語發揮地淋漓盡致，以至於比賽競爭激烈。來自越南的黃氏白雪，也參加了這次比賽，並在移民節當天，接受優勝表揚。

◀白雪（右）於移民節接受「說故事，知故鄉」比賽優勝表揚。

理解敏銳度較弱，連帶也會影響社會科和自然科的學習，在相對較不需要大量使用國語輔理解的英語科，表現狀況比較穩定。白雪自己也表示，在臺灣讀書跟在越南讀書感覺差很多，「臺灣的課業比較複雜，越南的比較簡單，而且在越南的時候，不管國小國中都只讀半天。」

然而，因為學校老師細心的針對她的語文做額外加強輔導，加以班上有另一位和她一樣背景、同樣在越南長大的女同學，比她早一個學期來到班上，兩人有共通話題，也協助引導她和班上同學熟識，白雪很快就融入了班級生活。因為老師的用心，以及和同學相處融洽、一起切磋學習，白雪現在在各方面都已漸入佳境，老師欣慰的說白雪的行為表現和態度都很優良，也學會獨立自主為自己的功課負責任，甚而也能進一步協助同學了！白雪也曾在聊天中表達，她比較喜歡住在臺灣：「因為住臺灣感覺比較幸福。」可見她已經漸漸適應、融入在臺灣的新生活囉！

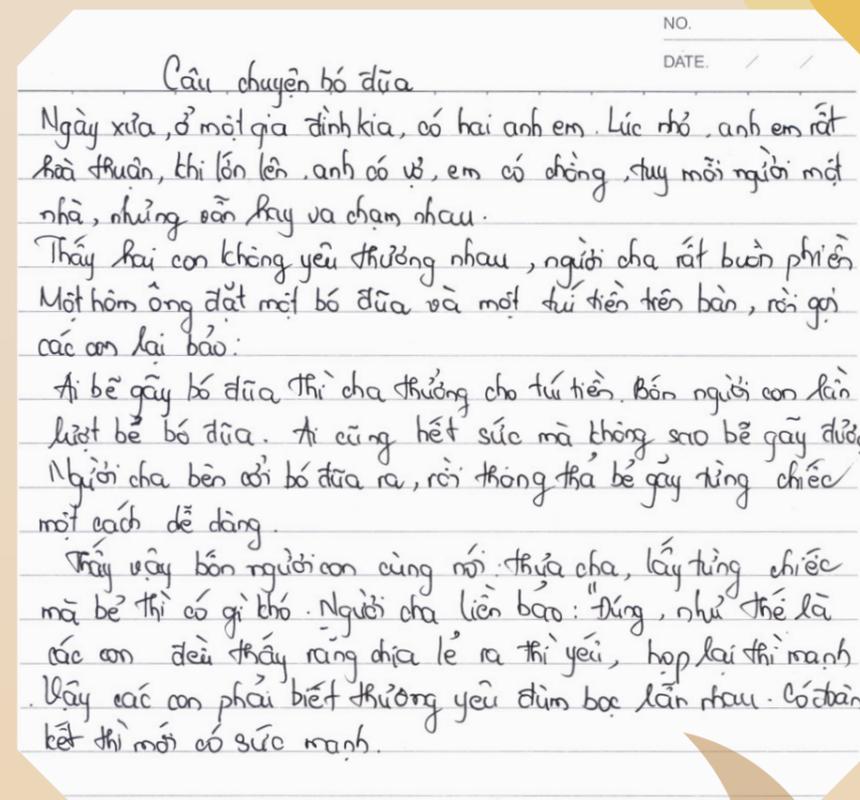


白雪（前排中）班導師（前排左 2）帶領全班同學溯溪。

參加說故事比賽，展現知故鄉力量

在學校老師的鼓勵之下，白雪參加了由移民署與宜蘭縣政府共同舉辦的新住民二代母語「說故事，知故鄉」比賽。她選擇一個她認為很有意義的故事，內容提及兄弟姊妹要團結，就像新住民和國人應該不分彼此一樣。白雪在比賽中獲得優勝佳績，並在移民節當天上臺展演、接受表揚，也用她自身的故事展現出多元文化融合的新力量，充分體現新住民母語教學「對多元文化的認識、傳承、尊重，進而促進社會和諧，以及提升孩子自我表達能力與自信」的目標。到場的長官也勉勵眾人，現在所做的文化傳承耕耘，將來必定會結成美好果實，請大家一定要鍥而不捨的繼續努力。■

讓我們一起來看看白雪說的故事：



白雪（右 1）與同學，開心的和外語教師合照。



一把筷子的故事

從前有一個家庭，有兩兄妹小時候他們都和諧相處，當他們長大雖然各自結婚成家立業，可是他們兄妹之間卻常常發生爭吵。

看到孩子不會互相照顧、包容，他們的父親很懊惱，有一天，他們的父親放一把筷子和一包錢在桌子上並且叫孩子過來，說：「誰把這一把筷子折斷，這包錢我就賞給他。」四個人輪流折，每個人都用盡力量可是沒辦法把它折斷，父親看到就把筷子解開，接下來就很輕鬆一根一根的折斷。

看到這樣，四個人異口同聲說：「拿一根一根的折就輕而易舉。」父親馬上說道：「對！你們也知道獨立做事就很弱，合力就力量大，那樣大家相親相愛互相扶持團結力量大。」